



EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA

Briuselis, 1.6.2004
KOM(2004) 403 galutinis

Pasiūlymas

TARYBOS REGLAMENTAS

del praplečiančio Tarybos reglamentu (EB) Nr. 119/97 su paskutiniais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 2100/2000, tam tikrų Kinijos Liaudies Respublikos kilmės žiedinių segtuvų mechanizmų importui nustatytų antidempingo priemonių taikymą to paties produkto importui, siunčiamam iš Vietnamo Socialistinės Respublikos

(pateikta Komisijos)

AIŠKINAMASIS MEMORANDUMAS

Komisija, gavusi Bendrijos tam tikrų žiedinių segtuvų mechanizmų gamintojų prašymą, 2003 m. spalio 2 d. inicijavo tyrimą dėl įtarimo, kad galutinės antidempingo priemonės, taikomos tam tikrų Kinijos Liaudies Respublikos kilmės žiedinių segtuvų mechanizmų importui, yra apeinamos, importuojant tą patį produktą, siunčiamą iš Vietnamo.

Tyrimas parodė, kad vienintelis žinomas žiedinių segtuvų mechanizmų eksportuotojas iš Vietnamo tikrai apeina importui iš Kinijos taikomas priemones, vykdydamas tam tikras surinkimo operacijas. Po to, kai buvo pradėtos taikyti galutinės antidempingo priemonės tam tikrų Kinijos kilmės žiedinių segtuvų mechanizmų importui, ir ypač po to, kai jos buvo dar padidintos 2000 m., to paties produkto, siunčiamo iš Vietnamo, importas tikrai reikšmingai išaugo.

Taip pat buvo nustatyta, kad vienintelis žinomas ir bendradarbiaujantis eksportuotojas Vietname importavo žiedinio segtuvų mechanizmo dalis iš susijusios įmonės Kinijoje. Iš Kinijos importuotos dalys sudarė daugiau kaip 60% visos surinkto produkto dalių vertės. Be to, Vietname sukurta pridėtinė vertė sudarė mažiau kaip 25% įmonės gamybos sąnaudų. Tokiai surinkimo operacijai Vietname nebuvo rasta jokios kitos priežasties ar ekonominio pateisinimo, išskyrus tai, kad Kinijai buvo pritaikytos antidempingo priemonės.

Taip pat buvo nustatyta, kad žiedinių segtuvų mechanizmai buvo importuojami dempingo kainomis, kurios pakirto Kinijai taikomo antidempingo muito korekcinį poveikį.

Todėl siūloma tam tikrų Kinijos Liaudies Respublikos kilmės žiedinių segtuvų mechanizmų importui taikomų galutinių antidempingo priemonių taikymą išplėsti ir jas taikyti to paties produkto, siunčiamo iš Vietnamo, importui.

Todėl siūloma, kad Taryba priimtų pridedamą pasiūlymą dėl reglamento, kuris būtų paskelbtas *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* vėliausiai iki 2004 m. liepos 1 d.

Pasiūlymas

TARYBOS REGLAMENTAS

del praplečiančio Tarybos reglamentu (EB) Nr. 119/97 su paskutiniais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 2100/2000, tam tikrų Kinijos Liaudies Respublikos kilmės žiedinių segtuvų mechanizmų importui nustatytų antidempingo priemonių taikymą to paties produkto importui, siunčiamam iš Vietnamo Socialistinės Respublikos

EUROPOS SAJUGNOS TARYBA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį,

atsižvelgdama į 1995 m. gruodžio 22 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 384/96 dėl apsaugos nuo importo dempingo kaina iš Europos bendrijos narėmis nesančių valstybių¹, ypač į jo 9 ir 13 straipsnius,

atsižvelgdama į Komisijos pateiktą pasiūlymą pasikonsultavus su Patariamuoju komitetu,

kadangi:

1. PROCEDŪRA

1.1 Galiojančios priemonės

- (1) Reglamentu (EB) Nr. 119/97², („pirminis reglamentas“), Taryba tam tikrų Kinijos Liaudies Respublikos kilmės žiedinių segtuvų mechanizmų („ŽSM“) importui nustatė galutinius antidempingo muitus nuo 32,5% iki 39,4%.
- (2) Atlikus tyrimą pagal 1995 m. gruodžio 22 d. Reglamento (EB) Nr. 384/96 dėl apsaugos nuo importo dempingo kaina iš Europos bendrijos narėmis nesančių valstybių³ („pagrindinis reglamentas“) 12 straipsnį, Taryba padidino minėtus muitus Reglamentu (EB) Nr. 2100/2000⁴ („realizavimo tyrimas“). Padidinti galutiniai antidempingo muitai svyravo nuo 51,2% iki 78,8%.
- (3) 2002 m. sausio mėnesį pagal pagrindinio reglamento 11 straipsnio 2 dalį Komisija pradėjo minėtų antidempingo priemonių pakartotinį nagrinėjimą⁵ („galiojimo pabaigos pakartotinis nagrinėjimas“). Tas pakartotinis nagrinėjimas vis dar tęsiasi.

¹ OL L 56, 1996 03 06, p.1. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Tarybos reglamentu (EB) Nr. 461/2004 (OL L 77, 2004 03 13, p.12).

² OL L 22, 1997 01 24, p. 1.

³ OL L 56, 1996 03 06, p.1. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Reglamentu Nr. 461/2004 (OL L 77, 2004 03 13, p.12)

⁴ OL L 250, 2000 10 05, p. 1.

⁵ OL C 21, 2002 01 24, p.25

1.2 Prašymas

- (4) 2003 m. rugpjūčio 18 d. pagal pagrindinio reglamento 13 straipsnio 3 dalį Komisija gavo prašymą ištirti įtarimą, kad tam tikrų Kinijos Liaudies Respublikos kilmės ŽSM importui taikomos antidempingo priemonės yra apeinamos. Prašymą gamintojų, atstovaujančių tam tikrų ŽSM Bendrijos gamintojų didesnę dalį, vardu pateikė SX Bürowaren ir Ringbuchtechnik Handelsgesellschaft GmbH („pareiškėjai“). Prašyme pareiškiamas įtarimas, kad tam tikrų Kinijos Liaudies Respublikos kilmės ŽSM importui galiojančios antidempingo priemonės yra apeinamos, persiunčiant per Vietnamą.
- (5) Prašyme taip pat pareiškiamas įtarimas, kad tokiam prekybos modelio pokyčiui nėra kitos pakankamos priežasties ar pateisinimo, išskyrus antidempingo priemonių taikymą, ir yra pakertamas galiojančių tam tikrų Kinijos Liaudies Respublikos kilmės ŽSM importui taikomų antidempingo priemonių korekcinis poveikis importo kiekiams ir kainai. Pasirodo, kad tam tikrų žiedinių segtuvų mechanizmų importą iš Kinijos Liaudies Respublikos pakeitė dideli tam tikrų ŽSM importo kiekiai iš Vietnamo. Be to, yra pakankamai įrodymų, kad tokie padidinti importo kiekiai yra importuojami žemesnėmis kainomis už žalos nedarančias kainas, nustatytas atlikus tyrimą, dėl kurio buvo pradėtos taikyti galiojančios priemonės.
- (6) Galiausiai, pareiškėjai pareiškė įtarimą, kad tam tikri iš Vietnamo siunčiami ŽSM yra importuojami dempingo kainomis palyginti su aptariamajam produktui anksčiau nustatyta įprastine verte.

1.3 Inicijavimas

- (7) Pasikonsultavusi su Patariamuoju komitetu ir nustačiusi, kad yra pakankamai įrodymų tyrimui inicijuoti pagal pagrindinio reglamento 13 straipsnį, Komisija inicijavo tyrimą Reglamentu (EC) No 1733/2003⁶ (inicijavimo reglamentas). Pagal pagrindinio reglamento 13 straipsnio 3 dalį, 14 straipsnio 3 ir 5 dalis Komisija taip pat inicijavimo reglamentu nurodė muitinių institucijoms nuo 2003 m. spalio 2 dienos pradėti registruoti tam tikrų ŽSM importą, siunčiamą iš Vietnamo, neatsižvelgiant į tai, ar deklaracijoje nurodyta jų kilmės šalis yra Vietnamas, ar ne

1.4 Tyrimas

- (8) Apie tyrimo inicijavimą Komisija oficialiai pranešė Kinijos Liaudies Respublikos valdžios institucijoms, gamintojams/eksportuotojams, žinomiems suinteresuotiems Bendrijos importuotojams ir Bendrijos pramonei pareiškėjai. Kinijos Liaudies Respublikos ir Vietnamo gamintojams/eksportuotojams, taip pat Bendrijos importuotojams, įvardytiems prašyme arba Komisijai žinomiems iš pirminio tyrimo, buvo nusiųstos anketos. Suinteresuotoms šalims buvo suteikta galimybė per inicijavimo reglamente nurodytą laikotarpį pareikšti savo nuomonę raštu ir paprašyti posėdžio šalims išklausti.
- (9) Atsakymą į anketą pateikė vienas Vietnamo gamintojas/eksportuotojas, susijęs su vienu Kinijos eksportuojančiu gamintoju, tačiau jokie atsakymo nebuvo gauta iš

⁶ OL L 249, 2003 10 01, p. 24.

Kinijos gamintojų/eksportuotojų. Atsakymus į anketą taip pat pateikė penki nesusiję importuotojai Bendrijoje.

(10) Tyrime bendradarbiavimo ir atsakymus į anketas pateikė šios įmonės:

Nesusiję importuotojai:

- Industria Meccanica Lombarda Srl, Italija;
- KWH Plast Danmark A/S, Danija;
- OY KWH Plast AB, Suomija;
- KWH Plast Sverige AB, Švedija;
- KWH Plast (UK) Ltd, Jungtinė Karalystė;

Vietnamo gamintojai/eksportuotojai:

- Office Xpress Manufacturing Company Limited, Vietnamas; ir su ja susijusi įmonė
- Hong Kong Stationery Manufacturing Corporation Limited, Honkongas.

(11) Patikrinimo tikslais buvo apsilankyta šių įmonių patalpose:

- Office Xpress Manufacturing Company Limited, Vietnamas; ir su ja susijusioje įmonėje
- Hong Kong Stationery Manufacturing Corporation Limited, Honkongas

1.5 Tyrimo laikotarpis

(12) Tyrimo laikotarpis (TL) tęsėsi nuo 2002 m. liepos 1 d. iki 2003 m. birželio 30 d. Duomenys buvo surinkti nuo 1999 m. iki TL prekybos modelio pokyčiams iširti.

2. TYRIMO REZULTATAI

2.1 Bendrieji klausimai

i) Importo apimčių nustatymas

(13) ŽSM eksporto apimtis į Bendriją per TL, apie kurią pranešė vienintelis bendradarbiaujantis Vietnamo gamintojas/eksportuotojas Office Xpress Manufacturing Company Limited (“Office Xpress Manufacturing”), buvo daug didesnė (t.y. apie 50%) už visą ŽSM importo apimtį iš Vietnamo, kurią užregistravo Eurostatas per tą patį laikotarpį. Tai atsitiko dėl to, kad praneštas svoris neatitiko faktinio siuntos svorio, nes tai buvo teoriškai, t. y. apytikriai, įvertintas dalių svoris. Tyrimas taip pat nustatė, kad buvo tik vienas ŽSM eksportuotojas Vietname - Office Xpress Manufacturing. Tuo pagrindu buvo prieita išvados, kad Eurostato užregistruoti duomenys kaip importas iš Vietnamo, tikriausiai, atspindi tik Office Xpress Manufacturing eksportą. Tokiomis aplinkybėmis buvo manoma, kad Eurostato duomenys yra patikimesni už Office Xpress Manufacturing praneštus duomenis.

- (14) Kalbant apie ŽSM importo tendencijas nuo 1999 m., būtina pastebėti, kad su Office Xpress Manufacturing susijusi prekiaujanti įmonė Honkonge, Hong Kong Stationery Manufacturing Corporation Limited („Hong Kong Stationery“), per kurią vykdomas visas Office Xpress Manufacturing eksportas į ES, nepateikė jokių duomenų apie ŽSM eksportą prieš TL. Todėl, neturint jokio kito patikimesnio pagrindo arba nuosekliai palyginamos informacijos šaltinio, faktinėms ŽSM importo apimtims per TL ir jų importo iš įvairių šaltinių tendencijoms nuo 1999 m. nustatyti buvo naudojamosi Eurostato duomenimis. Be to, atitinkami importo duomenys, kuriuos pateikė du bendradarbiaujantys nesusiję importuotojai, patvirtino bendruosius Eurostato duomenis.

ii) Bendrijos pramonė

- (15) Tyrimas parodė, kad per TL vienas iš nesusijusių Bendrijos importuotojų taip pat gamino ŽSM Bendrijoje. Ši įmonė teigė, kad dėl vieno iš pareiškėjų įmonės bankroto ir užsidarymo Bendrijoje, dabar jis gamina didžiąją visos Bendrijoje pagaminamos panašaus produkto produkcijos dalį. Todėl šis importuotojas/gamintojas daro išvadą, kad pareiškėjai nebeturi pakankamų pozicijų ir kad dėl to vykdomas procesas turėtų būti nutrauktas, nepraplečiant galiojančių antidempingo priemonių taikymo Vietnamo kilmės importui.
- (16) Būtina pabrėžti, kad pagrindinio reglamento 4 straipsnio 1 dalies a punktas numato, kad Bendrijos gamintojai, kurie taip pat importuoja įtariamomis dempingo kainomis įvežamą produktą, pagal Bendrijos pramonės apibrėžimą gali būti nepriskiriami Bendrijos pramonei. Taip pat būtina pabrėžti, kad pagrindinio reglamento 13 straipsnio 3 dalis nereikalauja, kad prašymą inicijuoti tyrimą dėl apėjimo turi paduoti Bendrijos gamintojai, atstovaujantys didžiąjai Bendrijoje gaminamo panašaus produkto daliai. Todėl tai, kad kuris nors Bendrijos gamintojas, prieštaraujantis tokiam tyrimui, tariamai atstovauja didesnei daliai nei tyrimo prašiusioji šalis, nėra pakankamas pagrindas procesui nutraukti. Bet kuriuo atveju, net jei šis importuotojas turėtų būti laikomas Bendrijos pramonės dalimi, tyrimas nustatė, kad ir po to, kai po tyrimo laikotarpio užsidarė viena gaminanti įmonė, pareiškėjai vis dar gamina reikšmingą panašaus produkto kiekį ir vis dar atstovauja didžiąjai Bendrijoje pagaminamo panašaus produkto daliai. Todėl reikalavimas nutraukti vykdomą procesą turėjo būti atmestas.

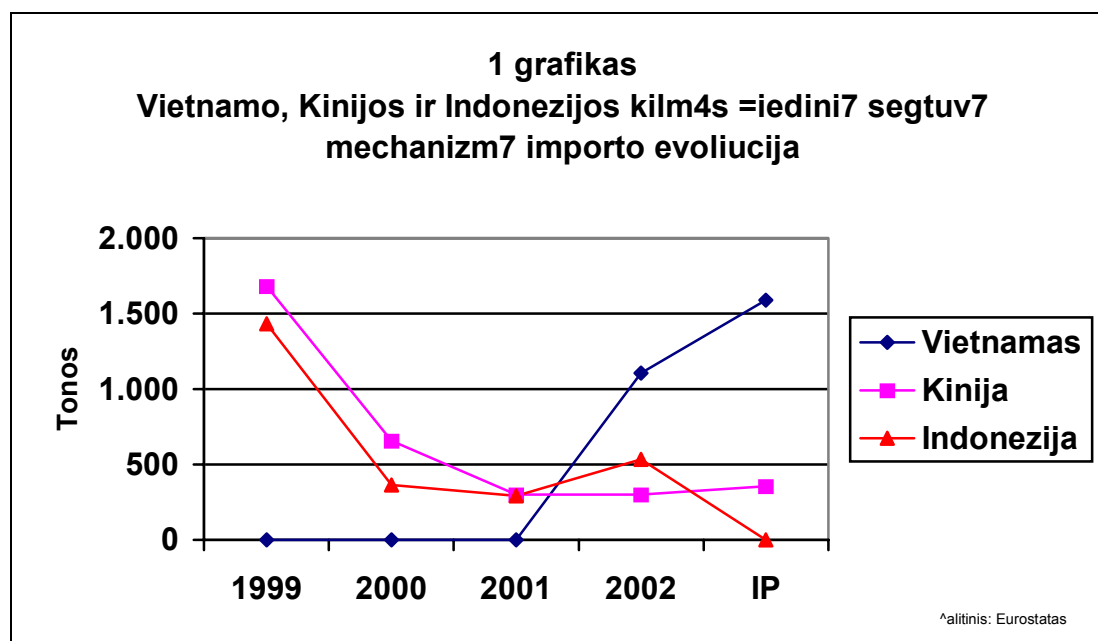
2.2 Aptariamasis produktas ir panašus produktas

- (17) Aptariamasis produktas, apibrėžtas pirminiame reglamente, - tai tam tikri ŽSM, šiuo metu klasifikuojami KN kodu ex 8305 10 00. Šiuos ŽSM sudaro dvi stačiakampės plieninės plokštelės arba vielos su pritvirtintais ne mažiau kaip keturiais plieninės vielos pusžiedžiais, prilaikomais plieniniu dangteliu. Jie gali būti atsegti, patraukiant pusžiedžius arba panaudojant nedidelį plieninį spragtukinį mechanizmą, pritvirtintą prie aptariamojo produkto. Paprastai žiediniame segtuvų mechanizme yra žiedas, plokštelė, dangtelis, akutė ir atitinkamais atvejais spragtukinis mechanizmas.
- (18) Tyrimas parodė, kad žiediniai segtuvų mechanizmai, eksportuojami į Bendriją iš Kinijos Liaudies Respublikos, ir mechanizmai, eksportuojami į Bendriją iš Vietnamo, turi tas pačias pagrindines fizines charakteristikas ir tą patį pritaikymą. Todėl juos reikia laikyti panašiais produktais, kaip jie yra apibrėžti pagrindinio reglamento 1 straipsnio 4 dalyje.

2.3 Praktinio apėjimo pobūdis

2.3.1 Prekybos modelio pokyčiai

- (19) Tyrimas parodė, kad pradėjus taikyti galutines priemones ŽSM importui iš Kinijos Liaudies Respublikos ir ypač po to, kai tos priemonės buvo labai padidintos 2000 m., atlikus realizavimo tyrimą, minėtą konstatuojamosios dalies 2 punkte, importas iš Kinijos Liaudies Respublikos reikšmingai sumažėjo, t. y. nuo 1684,3 tonos 1999 m. iki 301,9 tonos 2002 m. ir iki 357,1 tonos per TL. Per tą patį laikotarpį ŽSM importas iš Vietnamo reikšmingai padidėjo, t. y. nuo 0 tonų laikotarpiu nuo 1999 m. iki 2001 m. iki 1105 tonų 2002 m. Per tyrimo laikotarpį importas iš Vietnamo dar padidėjo iki 1589,2 tonos.
- (20) Šiame kontekste būtina pažymėti, kad bendradarbiaujančio Vietnamo gamintojo/eksportuotojo susijusi įmonė, Hong Kong Stationery, turi gamyklą Kinijoje ir apie 1998 m. įsteigė gamybos/surinkimo gamyklą Indonezijoje. Indonezijos gamykla buvo uždaryta 2002 m., ir per dabartinio tyrimo laikotarpį ŽSM importo iš Indonezijos nebuvo. Atidarius gamyklą Indonezijoje ir atsiradus ES importui iš Indonezijos, Bendrijos pramonė paprašė inicijuoti tyrimą, kurį atlikus 2002 m. buvo pradėtos taikyti antidempingo ir kompensuojamosios priemonės aptariamojo produkto importui iš Indonezijos.
- (21) 2002 m. kovo mėnesį Office Xpress Manufacturing pradėjo surinkimo operacijas Vietname (žr. toliau); importas padidėjo nuo 0 iki 1105 tonų ir pasiekė panašų į importo iš Kinijos Liaudies Respublikos lygį 1999 m. prieš reikšmingą muitų padidinimą 2000 m. (žr. konstatuojamosios dalies 1 ir 2 punktus). Šis importo padidėjimas atsirado prieš pat pradėdant taikyti Indonezijos kilmės ŽSM importui galutinius antidempingo ir kompensuojamuosius muitus 2002 m.



- (22) Todėl buvo padaryta išvada, kad prekybos tarp Bendrijos ir Kinijos Liaudies Respublikos bei Vietnamo modelis pasikeitė ir kad Kinijos Liaudies Respublikos kilmės ŽSM importas buvo pakeistas to paties produkto importu iš Vietnamo.
- (23) Vietnamo eksportuotojas teigė, kad jokie ryšio tarp susijusios įmonės eksporto iš Kinijos nutraukimo ir veiklos pradėjimo Vietname nėra, nes tarp tų dviejų įvykių yra laiko tarpas. Todėl prekybos modelio pokytis nepriklauso nuo gamyklos įkūrimo Vietname. Tačiau tikslių susijusios Kinijos įmonės eksporto skaičių prieš TL nebuvo galima patikrinti, todėl nebuvo galima nustatyti šios įmonės eksporto apimčių. Todėl negalima tvirtinti, kad susijusios Kinijos įmonės ŽSM eksportas iš tikrųjų nutrūko prieš pradėdant veiklą Vietname, kaip yra tvirtinama. Bet kuriuo atveju vien tai, kad eksportas iš Kinijos nutrūko prieš pradėdant veiklą Vietname, neturi įtakos išvadai apie tai, ar pasikeitė, ar nepasikeitė prekybos modelis. Dabartiniame tyrime buvo aiškiai nustatyta, kad ŽSM eksportą iš Kinijos pakeitė to paties produkto importas iš Vietnamo. Tai pagal pagrindinio reglamento 13 straipsnį buvo laikoma aiškiu prekybos pokyčiu, neatsižvelgiant į tai, ar eksportas iš Kinijos buvo pakeistas tuo pat ar po tam tikro laiko. Todėl Vietnamo eksportuotojo argumentas turėjo būti atmestas.
- (24) Vietnamo eksportuotojas teigė, jog, kadangi Komisija konkrečiai nereikalavo informacijos apie surinkimo operacijos Vietname gamybos sąnaudas, negalima daryti jokios išvados apie kriterijus, nurodytus pagrindinio reglamento 13 straipsnio 2 dalies b punkte.
- (25) Pirmiausia reikia pažymėti, kad faktai buvo nustatyti, remiantis atsakymuose į anketą pateikta informacija, ir surinkti patikrinimų vietoje metu. Šią informaciją Komisijos prašymu atitinkamos įmonės pateikė savanoriškai. Todėl išvados dėl pagrindinio reglamento 13 straipsnio 2 dalies b punkto buvo padarytos, remiantis tik dabartinio apėjimo tyrimo metu atitinkamos įmonės faktiškai pateikta informacija, įskaitant informaciją apie gamybos sąnaudas. Todėl pirmiau nurodytas argumentas turėjo būti atmestas.

2.3.2 Praktika, procesas arba darbas

- (26) Office Xpress Manufacturing, vienintelio bendradarbiaujančio eksportuotojo, gamybos/surinkimo gamykla Vietname buvo įregistruota 2002 m. sausio mėnesį ir pradėjo faktinę veiklą 2002 m. kovo mėnesį.
- (27) Buvo nustatyta, kad ir mašinos, ir įranga, naudojama Vietname, buvo perkeltos iš susijusių ŽSM gaminančių įmonių Kinijos Liaudies Respublikoje, arba jos anksčiau yra buvusios Indonezijoje. Įrangos perkėlimas iš Indonezijos ir Kinijos Liaudies Respublikos į Vietnamą prasidėjo 2002 m. vasario mėnesį, prieš pat pradėdant taikyti galutines priemones Indonezijos kilmės ŽSM importui ir po to, kai buvo nustatytos galutinės antidempingo priemonės aptariamojo produkto importui iš Kinijos.
- (28) Tyrimas taip pat parodė, kad per TL visas Vietnamo eksportuotojui reikalingas ŽSM dalis gamino susijusios įmonės Kinijos Liaudies Respublikoje, šalyje, kuriai taikomos priemonės. Kai kuriais atvejais sudedamosios dalys buvo įvežamos pusiau surinkta forma, tokia kaip pusšiedžiai kartu su plokštele.
- (29) Komisija ištyrė sudedamųjų dalių, importuojamų iš Kinijos, dalį bendroje surinkto produkto sudedamųjų dalių vertėje, kaip nustatyta pagrindinio reglamento 13

straipsnio 2 dalies b punkte. Buvo nustatyta ir palyginta importuotų dalių ir visų surinkto produkto dalių vertė su visų žiedinių segtuvų komponentų, tokių kaip žiedas, plokštelė, akutė ir spragtukas, pirkimo verte.

- (30) Tokiu būdu buvo nustatyta, kad dalių, kurias Office Xpress Manufacturing importavo iš Kinijos Liaudies Respublikos, vertė sudarė daug daugiau nei 60% visos surinkto produkto dalių vertės. Ir iš tikrųjų, visas surinkto produkto dalis tyrimo laikotarpiu Office Xpress pirkė iš savo susijusių įmonių Kinijoje.
- (31) Komisija taip pat ištyrė pridėjamą vertę, kurią Office Xpress Manufacturing sukūrė per TL, atlikdama surinkimo operaciją. Tai buvo atlikta iš gryniosios apyvartos, išskyrus pajamas iš metalo laužo pardavimo, atimant patirtas pusfabrikačių suvartojimo sąnaudas, t. y. visas tiekėjams sumokėtas išlaidas, įmonės eksploatavimui reikalingas išlaidas ir išlaidas, reikalingas aptariamajam produktui pagaminti (pavyzdžiui, išlaidas už prekes ir paslaugas). Tokiu būdu buvo nustatyta, kad Office Xpress sukurta atvežtų dalių pridėamoji vertė per TL sudarė daug mažiau nei 25% įmonės gamybos sąnaudų.
- (32) Taigi, išvada turėjo būti tokia, kad Vietname vykdoma veikla – tai surinkimo veikla, kaip ji yra apibrėžta pagrindinio reglamento 13 straipsnio 2 dalyje.

2.3.3 Nepakankamos kitos priežastys ir ekonominis pateisinimas, išskyrus tai, kad buvo pradėtas taikyti antidempingo muitas

- (33) Aprašytasis prekybos modelio pokytis sutapo su ŽSM surinkimo operacijų pradžia Vietname, ir nebuvo nustatyta jokie kito ekonominio pateisinimo tokiam prekybos modelio pokyčiui. Įmonė tikrai pirkė visas ŽSM dalis iš susijusių įmonių Kinijoje, o Vietname sukurta pridėtinė vertė buvo maža. Be to, būtų galima tikėtis, kad ekonominė produktų surinkimo Vietname nauda turėtų atsispindėti visoje grupės vykdomoje tokio produkto prekyboje. Tačiau buvo nustatyta, kad Bendrijai buvo parduodami tik ŽBM iš Vietnamo, tuo tarpu į kitas rinkas ir toliau buvo tiekiami tiesiai iš Kinijos Liaudies Respublikos. Įmonė netgi pripažino, kad Bendrijai buvo parduodami ŽSM iš Vietnamo, kurie pakeitė Kinijos Liaudies Respublikos kilmės ŽSM dėl antidempingo muitų.
- (34) Buvo nustatyta, kad užsakymus iš Bendrijos klientų gaudavo susijęs prekyautojas, Hong Kong Stationery. Ši įmonė pranešdavo Office Xpress Manufacturing Vietname ir jos susijusioms įmonėms Kinijoje apie sudedamąsias dalis ir surinkimo operacijas, būtinas užsakymams patenkinti. Tada sudedamosios dalys būdavo siunčiamos į Vietnamą, kur buvo surenkamas gatavas produktas. Ši procedūra skiriasi nuo procedūros, kuri taikoma parduodant trečiosioms šalims, t. y. ne Bendrijai, kai visą gatavą produktą pagamina Kinijos gamintojai.
- (35) Visi Vietname surinkti produktai yra skirti Bendrijos rinkai ir eksportuojami per susijusį prekyautoją Honkonge, kuris pateikia sąskaitas Bendrijos klientams. Kaip minėta, į trečiąsias šalis eksportuojami ŽSM buvo gaminami ir eksportuojami tiesiai iš Kinijos Liaudies Respublikos.
- (36) Vietnamo eksportuotojas teigė, kad veikla Vietname buvo pradėta dėl to, kad Vietnamo vyriausybė sukūrė palankias sąlygas užsienio investicijoms ir pagerino infrastruktūrą. Be to, darbo sąnaudos ten būtų daug mažesnės nei kitose Tolimųjų Rytų

šalyse. Galiausiai, buvo teigiama, kad Vietname surinkti ŽSM buvo eksportuojami tik į Bendriją, atsižvelgiant į ypatingus rinkos reikalavimus, susijusius su paklausa, produkto tipais ir kaina, kurie skiriasi nuo trečiųjų šalių rinkų reikalavimų.

- (37) Dėl užsienio kapitalo pritraukimo į Vietnamą nebuvo pateikta jokių įtikinamų įrodymų, kurie patvirtintų, kad į tokius veiksnius tikrai buvo atsižvelgta, priimant sprendimą pradėti veiklą toje šalyje. Šio atvejo konkrečios aplinkybės, ypač veiklos pradžios laikas ir jos tipas, greičiau liudija tai, kad veikla buvo perkelta į Vietnamą dėl antidempingo priemonių, taikomų importui iš Kinijos.
- (38) Dėl darbo sąnaudų reikėtų pažymėti, kad nebuvo pateikta jokių įrodymų, kurie galėtų paremti šį teiginį, arba kad tai buvo lemiamas veiksnys įmonei priimant sprendimą perkelti veiklą į Vietnamą. Tyrimas parodė, kad net ir tuo atveju, jei darbo sąnaudos būtų daug mažesnės Vietname nei Kinijoje, darbo sąnaudos sudarė tik mažą ŽSM savikainos dalį (vidutiniškai apie 3% gamybos sąnaudų) ir, atskirai paėmus, jų negalima laikyti pakankama pateisinama priežastimi, kaip ji yra apibrėžta pagrindinio reglamento 13 straipsnyje.
- (39) Argumentui, kad rinkos padėtis Bendrijoje ir kitose trečiosiose šalyse skiriasi, nebuvo pateikta jokių įrodymų, ir todėl šį argumentą reikėjo atmesti.
- (40) Taigi, buvo nustatyta, kad aptariamųjų šalių ir Bendrijos prekybos modelio pokytis atsirado dėl Kinijos dalių surinkimo Vietname, ir tokiam surinkimui nebuvo rasta jokio kito ekonominio pateisinimo, išskyrus tai, kad ŽSM importui iš Kinijos Liaudies Respublikos buvo pradėtas taikyti muitas.

2.3.4 Antidempingo maito korekcinio poveikio pakirtimas

- (41) Buvo išanalizuota, ar importuojamų produktų kaina ir (arba) kiekiai pakirto ŽMS importui iš Kinijos Liaudies Respublikos galiojančių priemonių korekcinį poveikį.
- (42) Prekybos srauto analizė rodo, kad Bendrijos importo modelio pokytis, įvykęs pradėjus taikyti galutines priemones Kinijos ir Indonezijos kilmės importui, pakirto antidempingo priemonių korekcinį poveikį kiekiams, importuojamiems į Bendrijos rinką. Per šio tyrimo laikotarpį Vietnamo įmonė tikrai eksportavo daugiau į Bendriją, nei jos susijusi įmonė Kinijos Liaudies Respublikoje eksportavo per pirminio tyrimo laikotarpį.
- (43) Tiriant produkto, siunčiamo iš Vietnamo, kainas, buvo nustatyta, kad bendras kainų, taikomų nesusijusiems klientams Bendrijoje, vidurkis buvo mažesnis už eksporto iš susijusios įmonės Kinijos Liaudies Respublikoje dempingo kainas per pirminio tyrimo laikotarpį. Be to, Vietnamo eksporto kainos yra mažesnės už Bendrijos gamintojams nustatytą žalos panaikinimo lygį pirminiame tyrime.
- (44) Vietnamo eksportuotojas teigė, kad Komisija netyrė klausimo, ar ŽSM eksportas iš Vietnamo pakirto antidempingo maitų poveikį, žiūrint iš Bendrijos pramonės perspektyvos, t. y. ar importas iš Vietnamo turi reikšmingą neigiamą poveikį Bendrijos gamintojams. Visų pirma buvo teigiama, kad nebuvo tinkamai įvertintos konkurencijos sąlygos rinkoje ir jos pokyčiai nuo to laiko, kai buvo pradėti taikyti pradiniai muitai.

- (45) Būtina pažymėti, kad tokio nagrinėjimo pagrindinis reglamentas nereikalauja dabartiniame tyrime. Šio tyrimo tikslas yra tik nustatyti, ar Vietnamo importas apeina aptariamojo produkto importui iš Kinijos galiojančias priemones. Kaip minėta, yra nustatyta, kad taip būtent ir yra. Dėl tokios apėjimo praktikos pradinių antidempingo muitų korekcinis poveikis buvo pakirstas, nes dideli kiekiai buvo importuojami kainomis, kurios buvo net mažesnės už kainas per pirminio tyrimo laikotarpį. Todėl šis argumentas buvo atmestas.
- (46) Todėl buvo prieita išvados, kad aptariamojo produkto importas iš Vietnamo pakirto maito korekcinį poveikį kainoms ir kiekiam.

2.3.5 Dempingo įrodymai

- (47) Galiausiai, pagal pagrindinio reglamento 13 straipsnio 1 dalį buvo tirta, ar yra įrodymų, kad panašioms produktams anksčiau nustatytai įprastinei vertei buvo taikomas dempingas. Šiuo požiūriu Vietnamo bendradarbiaujančio gamintojo/eksportuotojo ŽSM eksporto kainos per TL buvo lyginamos su tyrime, po kurio panašiam produktui buvo nustatytos galutinės priemonės, nustatyta įprastinė vertė.
- (48) Kad įprastinės ir eksporto kainos lyginimas būtų sąžiningas, buvo atsižvelgta į skirtumus, kurie turi įtakos kainoms ir kainų palyginamumui, ir padaryti atitinkami patikslinimai. Šie patikslinimai buvo atlikti pagal pagrindinio reglamento 2 straipsnio 10 dalį ir buvo susiję su transportu, draudimu ir kreditu.
- (49) Pagal pagrindinio reglamento 2 straipsnio 11 ir 12 dalis palyginus svertinį įprastinės kainos vidurkį, nustatytą pirminiame tyrime, ir svertinį eksporto kainų vidurkį per šio tyrimo laikotarpį, išreikštą CIF kainos prie Bendrijos sienos be maito procentu, išryškėjo, jog buvo taikomas reikšmingo dydžio dempingas.
- (50) Vienas nesusijęs importuotojas teigė, kad Komisija neturėtų nustatinėti dempingo dydį pagal pirminiame tyrime nustatytą įprastinę vertę, bet turėtų taikyti įprastinę vertę, nustatytą vykstančiame galiojimo laikotarpio pabaigos pakartotiniame nagrinėjime. Panašiu būdu Vietnamo eksportuotojas teigė, kad Komisija turėtų nustatyti įprastinę vertę pagal Vietname patirtas sąnaudas.
- (51) Reikia pažymėti, kad pagal 13 straipsnį dempingo įrodymai turėtų būti tiriami pagal anksčiau nustatytas įprastines vertes. Dėl vykstančio galiojimo laikotarpio pabaigos pakartotinio nagrinėjimo pakol kas nėra padaryta jokių išvadų, kurios galėtų būti pritaikytos šiame tyrime. Todėl šie argumentai buvo atmesti.

2.4 Bendrijos interesai

- (52) Vienas nesusijęs importuotojas teigė, kad, nors 13 straipsnyje tai nėra aiškiai pasakyta, Bendrijos interesai turėtų būti išsamiai ištirti, visų pirma atsižvelgiant į aplinkybes nuo tada, kai buvo pradėtos taikyti galutinės priemonės.
- (53) Reikia pažymėti, kad tyrimas, dėl kurio buvo pradėtos taikyti pradinės priemonės, atskleidė, jog jų taikymas atitinka Bendrijos interesus. 13 straipsnis nereikalauja tirti, ar aplinkybės Bendrijos interesų atžvilgiu pasikeitė nuo to laiko, kai tos priemonės buvo pradėtos taikyti. Tačiau nepaisant galimo tokio tyrimo pagrįstumo, reikia

pažymėti, kad bet kuriuo atveju nė viena suinteresuota šalis nepateikė jokių faktų, kurie rodytų, kad priemonių taikymas nebeatitinka Bendrijos interesų. Todėl daroma išvada, kad priemonių taikymo praplėtimas Vietnamui, siekiant atsvaros vykstančiam apėjimui, kuris pakirto pradinių priemonių korekcinį poveikį, taip pat atitinka Bendrijos interesus. Taigi, šis argumentas turėjo būti atmestas.

3. IŠVADOS

- (54) Dabartinis tyrimas buvo inicijuotas, gavus iš Bendrijos pramonės prašymą, kuriame buvo pakankamai įrodymų apie įtariamą Kinijos Liaudies Respublikos kilmės ŽSM persiuntimą per Vietnamą. Pirmiau nurodyti nustatyti faktai tikrai parodė, kad Kinijos ŽSM taikomos priemonės yra apeinamos per Vietnamą. Komponentai ir sudedamosios dalys yra siunčiami iš Kinijos Liaudies Respublikos į Vietnamą, o po to ten surenkami, prieš eksportuojant gatavą produkciją į Bendriją. Atsižvelgiant į nustatytus apėjimo faktus, siūloma, kad galiojančių antidempingo priemonių, taikomų Kinijos Liaudies Respublikos kilmės aptariamojo produkto importui, taikymas būtų praplėstas ir jos būtų taikomos tam pačiam produktui, siunčiamam iš Vietnamo, nesvarbu, ar jo kilmė šalis deklaracijoje nurodyta Vietnamas, ar ne.
- (55) Priemonės, kurių taikymas turėtų būti praplėstas, - tai priemonės, nustatytos pirminio reglamento su paskutiniais pakeitimais, padarytais realizavimo tyrimo procese, 1 straipsnio 2 dalyje, būtent:
- a) mechanizmams su 17 ir 23 žiedais (TARIC kodas: 8305 10 00*20) muito dydis lygus skirtumui tarp mažiausios 325 eurų už 1000 vienetų importo kainos ir franko Bendrijos siena, neįforminus muitinėje, kainos;
 - b) kitiems mechanizmams, išskyrus mechanizmus su 17 ir 23 žiedais, (TARIC kodas: 8305 10 00*10) 78,8% muito likučio.
- (56) Pagal pagrindinio reglamento 14 straipsnio 5 dalį, numatančią, kad praplėstos priemonės turėtų būti taikomos importui, kuris yra įvežtas į Bendriją, taikant inicijavimo reglamento numatytą registraciją, muitai turėtų būti renkami už tą atitinkamą ŽSM registruotą importą, kuris yra siunčiamas iš Vietnamo.

4. PRAŠYMAS PRITAIKYTI IŠIMTĮ

- (57) Vienintelis bendradarbiaujantis eksportuotojas pateikė prašymą, kad jam nebūtų taikomas planuojamas praplėstas antidempingo muitas pagal pagrindinio reglamento 13 straipsnio 4 dalį.
- (58) Tyrimas parodė, kad šios įmonės eksportas apėjo Kinijos Liaudies Respublikos kilmės aptariamojo produkto importui taikomas priemones. Todėl prašymas pritaikyti išimtį turėtų būti atmestas pagal pagrindinio reglamento 13 straipsnio 4 dalį.
- (59) Nors per šį tyrimą nebuvo nustatyta Vietname jokio kito ŽSM eksportuotojo į Bendriją, bus reikalaujama, kad kiti atitinkami eksportuotojai, kurie ketina pateikti prašymą, kad jiems būtų pritaikyta išimtis, užpildytų klausimyną, pagal kurį Komisija galėtų nustatyti, ar išimtis gali būti pagrįsta. Tokia išimtis gali būti suteikta, įvertinus aptariamojo produkto rinkos padėtį, gamybos pajėgumus ir pajėgumų išnaudojimą, pirkimus ir pardavimus bei tikimybę, kad ir toliau bus laikomasi praktikos, kuri

neteiks pakankamai priežasčių ar ekonominio pateisinimo, ar dempingo įrodymų. Komisija paprastai taip pat atliks patikrinimus vietoje. Prašymą reikėtų nedelsiant pateikti Komisijai su visa svarbia informacija, visų pirma apie visus įmonės veiklos pakeitimus, susijusius su aptariamojo produkto gamyba ir eksportu.

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis

1. Šiuo reglamentu galutinių antidempingo muitų, nustatytų Reglamentu (EB) Nr. 119/97 su pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 2100/2000, taikomų tam tikrų Kinijos Liaudies Respublikos kilmės žiedinių segtuvų mechanizmų, klasifikuojamų KN kodu ex 8305 10 00, importui, taikymas praplečiamas tam tikrų žiedinių segtuvų mechanizmų importui, siunčiamam iš Vietnamo, neatsižvelgiant į tai, ar deklaracijoje jų kilmės šalis yra nurodyta Vietnamas, ar ne (TARIC kodai 9305 10 00 11 ir 9305 10 00 21).

Šiame reglamente žiediniai segtuvų mechanizmai suprantami kaip mechanizmai, kuriuos sudaro dvi stačiakampės plieninės plokštelės arba vielos su pritvirtintais ne mažiau kaip keturiais plieninės vielos pusžiedžiais, prilaikomais plieniniu dangteliu. Jie gali būti atsegti, patraukiant pusžiedžius arba panaudojant nedidelį plieninį spragtukinį mechanizmą, pritvirtintą prie žiedinio segtuvų mechanizmo.

2. Šio straipsnio 1 dalimi praplėsti muitai renkami už importą, registruotą pagal Reglamento (EB) Nr. 384/96 13 straipsnio 3 dalį ir 14 straipsnio 5 dalį.
3. Taikomos muitams galiojančios nuostatos.

2 straipsnis

1. Prašymai atleisti nuo 1 straipsniu praplėsto muto pateikiami raštu viena iš oficialiųjų Bendrijos kalbų; juos pasirašo asmuo, įgaliotas atstovauti pareiškėjui. Prašymai siunčiami šiuo adresu:

European Commission
Directorate-General for Trade
Directorate B
Office: J-79 05/17
B - 1049 Brussels
Faksas: (32 2) 295 65 05
Teleksas: COMEU B 21877.

2. Pagal Reglamento (EB) Nr. 384/96 13 straipsnio 4 dalį Komisija, pasikonsultavusi su Patariamuoju komitetu ir priėmusi sprendimą, gali leisti netaikyti 1 straipsniu praplėsto muto importui iš įmonių, kurios neapeina antidempingo priemonių, nustatytų Reglamentu (EB) Nr. 119/97 su paskutiniais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 2100/2000.

3 straipsnis

Šiuo reglamentu muitinėms institucijoms nurodoma nebetaikyti importo registracijos, nustatytos Reglamento (EB) Nr. 1733/2003 2 straipsniu.

4 straipsnis

Šis reglamentas įsigalioja kitą dieną nuo jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Šis reglamentas privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje,

*Tarybos vardu
Pirmininkas*